

**Germany-Schortens: Construction work for swimming pool**

**OJ S 121/2017 28/06/2017**

**Contract notice**

**Works**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Schortens  
Postal address: Oldenburger Str. 29  
Town: Schortens  
NUTS code: DE94A Friesland (DE)  
Postal code: 26419  
Country: Germany  
E-mail: [karsten.toepel@schortens.de](mailto:karsten.toepel@schortens.de)  
Telephone: +49 4461982138  
Fax: +49 4461982101  
**Internet address(es):**  
Main address: [www.schortens.de](http://www.schortens.de)

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://service.bi-online.de/TenderDocuments/D429154968>  
Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <http://www.bi-medien.de>

Additional information can be obtained from another address:

Official name: Landkreis Friesland  
Postal address: Lindenallee 1  
Town: Jever  
NUTS code: DE94A Friesland (DE)  
Postal code: 26441  
Country: Germany  
Contact person: - Zentrale Vergabestelle -  
E-mail: [vergabestelle@friesland.de](mailto:vergabestelle@friesland.de)  
Telephone: +49 44619192630  
Fax: +49 44619198310  
**Internet address(es):**  
Main address: [www.friesland.de](http://www.friesland.de)

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Landkreis Friesland  
Postal address: Lindenallee 1  
Town: Jever  
Postal code: 26441  
Country: Germany  
Contact person: - Zentrale Vergabestelle -  
Telephone: +49 04461/9192630

E-mail: [vergabestelle@friesland.de](mailto:vergabestelle@friesland.de)

Fax: +49 04461/9198310

NUTS code: DE94A Friesland (DE)

Internet address(es):

Main address: [www.friesland.de](http://www.friesland.de)

#### **I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

#### **I.5. Main activity**

General public services

### **Section II: Object**

---

#### **II.1. Scope of the procurement**

##### **II.1.1. Title**

Neubau und Sanierung Hallenbad Aqua-Toll in Schortens.

Reference number: 10.70.11-17-VE 17

##### **II.1.2. Main CPV code**

45212212 Construction work for swimming pool

##### **II.1.3. Type of contract**

Works

##### **II.1.4. Short description**

Die Stadt Schortens beabsichtigt eine Sanierung und Attraktivierung sowie die energetische Sanierung des Schul- und Familienbades Aqua Toll in Schortens. In dieser Ausschreibung geht es um die Trockenbauarbeiten für die Baumaßnahme.

##### **II.1.5. Estimated total value**

##### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.2. Description**

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE94A Friesland (DE)

Main site or place of performance: 26419 Schortens.

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Trockenbauarbeiten in Schwimmhallenatmosphäre

— Akustik-Rasterdecken

— Unterdecken Holzwolle-Dekorplatten

— Abkastungen/Wandbekleidungen

Trockenbau außerhalb Schwimmhallenatmosphäre

— Gipsplatten-Unterdecken

— Unterdecken, Zementbauplatten

— Gipslochplatten-Unterdecken

— Akustik-Rasterdecken

— Vorsatzschalen

Stundenlohnarbeiten

Beschreibung:

Das Aqua Toll aus dem Jahre 1972 beinhaltet ein 25 m-Sportbecken mit Teil-Hubboden sowie einem Lehrschwimmbecken. 1989 wurde es um einen Küchen- und Personalbereich erweitert und 1992 wurde es um einen Freizeitbereich erweitert, welche nun komplett zurückgebaut werden.

Nach Norden wurde vor drei Jahren ein Fitnessstudio aus- und angebaut. Dieses ist über ein separates Treppenhaus direkt an den Umkleidebereich des Bades angeschlossen. An diesem Anbau werden keine statisch relevanten Baumaßnahmen durchgeführt.

Zur Attraktivierung soll nun das Bad um einen Saunaausbau nach Osten hin erweitert werden sowie um Verweilflächen mit Kleinkindbecken nach Süden.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Cost criterion - Name: Preis / Weighting: 100

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 16/10/2017 End: 15/06/2018

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project:

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Als Eigenerklärung vorzulegen:

— Angaben zur Eintragung im Berufs- oder Handelsregister des Sitzes oder Wohnsitzes des Unternehmens

— Angaben, ob ein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet/die Eröffnung beantragt/mangels Masse abgelehnt/ein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt wurde oder ob sich das Unternehmen in Liquidation befindet

— Angabe, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt

— Angaben, dass die Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt ist

— Angabe, dass sich das Unternehmen bei der Berufsgenossenschaft angemeldet hat.

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Als Eigenerklärung vorzulegen:

— Angaben z. Umsatz i.d. letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, Bauleistungen u.a. Leistungen betreffend, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind unter Einschluss d. Anteils bei gemeinsam m. anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Als Eigenerklärung vorzulegen:

— Angabe der Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal.  
— Angaben über die für die Ausführung der Leistungen erforderlichen Arbeitskräfte  
— Angaben über die Ausführung von Leistungen in den letzten 5 abgeschlossenen Kalenderjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, sowie Einreichen von 3 entsprechenden Referenzbescheinigungen.

## **III.2. Conditions related to the contract**

### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 08/08/2017 Local time: 11:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 29/09/2017

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 08/08/2017 Local time: 11:00

Place:

Ort: Landkreis Friesland, Lindenallee 1, 26441 Jever. Raum: 263/264, EG.

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.3. Additional information**

Vergabeunterlagen in elektronischer Form:

Informationen zum Abruf der Vergabeunterlagen: siehe I.3 – Kommunikation.

Angebotsabgabe:

Angebote können abgegeben werden:

- schriftlich,
- elektronisch mit Signatur,
- elektronisch in Textform.

Bei elektronischer Angebotsübermittlung in Textform ist der Bieter und die zur Vertretung des Bieters berechnigte natürliche Person zu benennen, bei elektronischer Angebotsübermittlung mit Signatur ist das Angebot mit der geforderten Signatur zu versehen. Das Angebot ist zusammen mit den Anlagen bis zum Ablauf der Angebotsfrist über die Vergabeplattform [www.bi-medien.de](http://www.bi-medien.de) mit dem bi-Ident-Code: D429154968 zu übermitteln.

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr

Postal address: Auf der Hude 2

Town: Lüneburg

Postal code: 21339

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@mw.niedersachsen.de](mailto:vergabekammer@mw.niedersachsen.de)

Telephone: +49 4131150

Fax: +49 4131152943

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Der Antrag ist unzulässig, soweit

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammer Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr

Postal address: Auf der Hude 2  
Town: Lüneburg  
Postal code: 21339  
Country: Germany  
E-mail: [vergabekammer@mw.niedersachsen.de](mailto:vergabekammer@mw.niedersachsen.de)  
Telephone: +49 4131150  
Fax: +49 4131152943

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

23/06/2017